



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 33, ÉDITION MENSUELLE N° 6  
26 juin, 2009

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:  
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 3
Partie 2 Corrections aux cartes .....	4 à 15
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	16 à 26
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	27 à 30

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

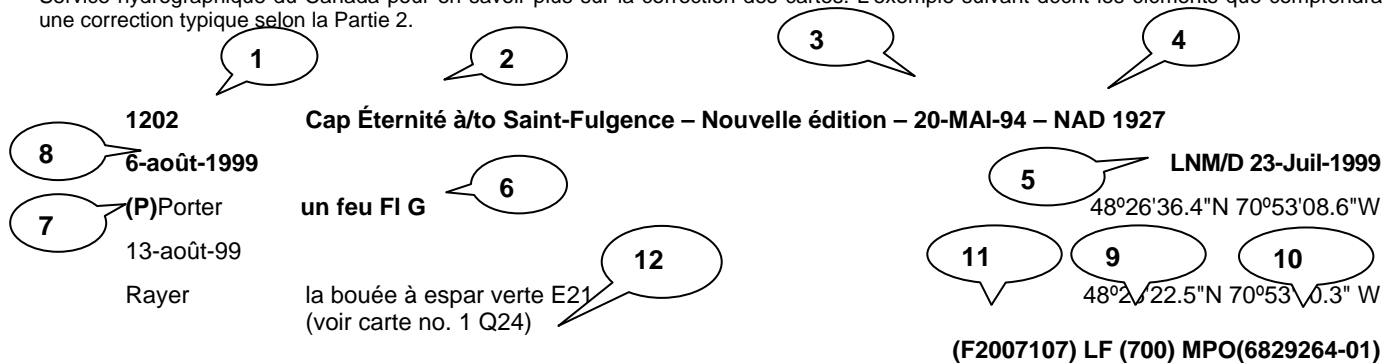
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Ddate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Terre Neuve

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

#### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sarnia  
# 215 - 105 rue Christina  
**SARNIA, ON N7T 7W1**  
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (519) 337-2498

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* Services disponibles en français et en anglais.

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

☐

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)     

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)           

**AJOUTER**           **MODIFIER**           **RETIRER**           **QUANTITÉ**     

ANCIENNE ADRESSE	
<b>NOM</b>	
<b>ADRESSE</b>	<b>APP.</b>
<b>VILLE</b>	<b>CODE POSTAL</b>
<b>PROVINCE</b>	<b>PAYS</b>
NOUVELLE ADRESSE	
<b>NOM</b>	
<b>ADRESSE</b>	<b>APP.</b>
<b>VILLE</b>	<b>CODE POSTAL</b>
<b>PROVINCE</b>	<b>PAYS</b>

***N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette***

***ou***

***Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire***

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
*601 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	2
*602 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉCTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	2
*603 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES. ....	3
*604 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES. ....	3
*605 CAPE SABLE TO/À PUBNICO HARBOUR - FEU MODIFIÉ. ....	3

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1312	4	4374	13		
1350	4	4485	13		
1361	4, 5	4498	14		
1410	5	5001	14		
1433	5	6022	14		
1434	5 - 7	6287	14, 15		
1435	7	8007	15		
1509	8				
1510	8				
1550	8				
2064	8				
LC2100	8				
2133	8, 9				
2203	9				
L/C2243	9				
4000	9, 10				
4001	10, 11				
4011	11				
4012	11				
4047	11				
4116	12				
L/C4118	12				
4141	12, 13				
4210	3, 13				
4233	13				
4241	13				
L/C4242	13				

**PARTIE 1 – Édition 6/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 6/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*601 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA573367	Collingwood
CA576046	Port Mouton
CA376272	Bras D'Or Lake
CA479129	Lac Saint-Pierre
CA579130	Port de Sorel-Tracy

**\*602 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Avis :** Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA476043	4210	Cape Sable to/a Pubnico Harbour
CA476073	4845	Fermeuse Harbour
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576002	4203	Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant
CA576040	4209	Lockeport Harbour
CA576072	4845	Lumley Cove



**PARTIE 1 – Édition 6/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*603 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.**

La première édition du fascicule des *Instructions nautiques ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien* est maintenant disponible sur impressions sur demande (ISD). Ce nouveau fascicule annule les publications suivantes des Instructions nautiques : *Arctique canadien, volume 1*, 1994; les sections A, B et C du chapitre 1 de *Labrador et baie d'Hudson*, 1988; et les sections A, B et C du chapitre 1 de *Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie*, 1989. Toutes les informations pertinentes publiées dans les *Avis aux navigateurs* jusque et y compris l'Édition mensuelle n°4, 2009 ont été incorporées. Le prix du fascicule ARC 400 est de 26,95 \$.

**\*604 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.**

La première édition du fascicule des *Instructions nautiques ARC 401 — Détroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes* est maintenant disponible sur impressions sur demande (ISD). Ce nouveau fascicule annule le reste de la publication des *Instructions nautiques, Labrador et baie d'Hudson*, 1988 et les chapitres I et II des *Instructions nautiques, Arctique canadien, volume II*, 1985. Toutes les informations pertinentes publiées dans les *Avis aux navigateurs* jusque et y compris l'Édition mensuelle n°2, 2009 ont été incorporées. Le prix du fascicule ARC 401 est de 25,95 \$.

**\*605 CAPE SABLE TO/À PUBNICO HARBOUR - FEU MODIFIÉ.**

Référence avis 808(P)/2008 annulé. (Carte: 4210)

(F2009-019)

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1312 - Port de Sorel-Tracy - Nouvelle édition - 08-JUIN-2007 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

LNMD. 29-MAI-2009

Porter une bouée cylindrique de bâbord privée lumineuse verte FI G, marquée  
CNR  
(Voir la carte n° 1, Qg)

46°02'18.7"N 073°06'58.8"W

(Q2009042) LF(2190) MPO(6407898-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130

Rayer la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune FI Y, marquée CN  
(Voir la carte n° 1, Qm)

46°02'19.1"N 073°06'58.5"W

(Q2009043) LF(2187) MPO(6407899-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130

**1350 - Sorel-Tracy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-DEC-2006 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

LNMD. 05-SEPT-2008

Porter une bouée cylindrique de bâbord privée lumineuse verte FI G, marquée  
CNR  
(Voir la carte n° 1, Qg)

46°02'18.7"N 073°06'58.8"W

(Q2009042) LF(2190) MPO(6407898-01)

Rayer la voie à sens unique  
(Voir la carte n° 1, M5.1)

joignant 46°02'31.7"N 073°07'06.2"W  
46°02'24.3"N 073°07'00.6"W  
46°02'17.5"N 073°06'57.0"W  
46°02'12.5"N 073°06'57.4"W  
et 46°02'05.6"N 073°07'01.0"W  
MPO(6407898-02)

Remplacer la voie à sens unique par une voie à double sens  
(Voir la carte n° 1, M5.1, M5.2)

joignant 46°02'31.7"N 073°07'06.2"W  
46°02'23.5"N 073°07'01.6"W  
46°02'18.4"N 073°06'59.5"W  
46°02'13.9"N 073°06'58.6"W  
et 46°02'05.6"N 073°07'01.0"W  
MPO(6407898-03)

Rayer la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune FI Y, marquée CN  
(Voir la carte n° 1, Qm)

46°02'19.1"N 073°06'58.5"W

(Q2009043) LF(2187) MPO(6407899-01)

**1361 - Lac Memphremagog A/B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-MAI-1976 - Inconnu**

19-JUIN-2009

LNMD. 01-MAI-2009

Rayer la profondeur de 58 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

45°10'38.6"N 072°18'06.0"W

MPO(6407900-01)

Rayer la profondeur de 105 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

45°10'29.2"N 072°18'05.0"W

MPO(6407900-02)

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 115 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	45°10'34.0"N 072°17'44.6"W
		<i>MPO(6407900-03)</i>
Porter	une profondeur de 29 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	45°10'41.7"N 072°18'03.0"W
		<i>MPO(6407900-04)</i>
Porter	une profondeur de 75 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	45°10'29.2"N 072°18'06.6"W
		<i>MPO(6407900-05)</i>
Porter	une profondeur de 94 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	45°10'36.0"N 072°17'49.8"W
		<i>MPO(6407900-06)</i>
Porter	un pieu (Voir la carte n° 1, F22)	45°09'49.0"N 072°15'27.0"W
		<i>MPO(6407901-01)</i>
Porter	une légende PA vis-à-vis le pieu (Voir la carte n° 1, B7)	45°09'49.0"N 072°15'27.0"W
		<i>MPO(6407901-02)</i>

**1410 - Lac Saint-Louis - Nouvelle édition - 26-AVR-2002 - NAD 1983**

19-JUIN-2009		LN/D. 20-FEV-2009
Remplacer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée AE28 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AE28 (Voir la carte n° 1, Qf)	45°23'56.0"N 073°54'12.4"W
		<i>(Q2009045) LF(1226.95) MPO(6407902-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479045	

**1433 - Île St-Régis to/à Croil Islands A- B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

26-JUIN-2009		LN/D. 31-OCT-2008
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée DC4 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée DC4	45°01'17.2"N 074°39'28.7"W
		<i>(B2009057) LF(159) MPO(6603412-01)</i>
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée DC5 par une bouée à espar de bâbord lumineuse vert FI G, marquée DC5	45°01'12.0"N 074°39'38.6"W
		<i>(B2009058) LF(160) MPO(6603413-01)</i>

**1434 - A à/to B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 01-MARS-1996 - NAD 1983**

19-JUIN-2009		LN/D. 12-JUIN-2009
ANNULER	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu Les caractéristiques du feu sont modifiées en permanence de FI G à FI G 2.5s. L'avis 03-AOUT-2001(P) 6601536-03 est annulé.	44°55'33.5"N 075°05'43.0"W
		<i>LF(241) MPO(6601536-03)</i>

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

05-JUIN-2009		LNMD. 29-MAI-2009
Rayer	la bouée charpente de bâbord privée lumineuse verte FI G, marquée 3 (Voir la carte n° 1, Qg)	44°52'11.0"N 075°11'42.0"W
		<i>MPO(6603342-05)</i>
Rayer	la bouée charpente de bâbord privée lumineuse verte FI G 2.5s, marquée 1 (Voir la carte n° 1, Qg)	44°52'15.0"N 075°11'43.0"W
		<i>MPO(6603342-06)</i>
Porter	une bouée cylindrique d'avertissement privée jaune (Voir la carte n° 1, Qm)	44°52'11.2"N 075°11'40.8"W
		<i>MPO(6603342-07)</i>
Porter	une bouée cylindrique d'avertissement privée jaune (Voir la carte n° 1, Qa)	44°52'13.5"N 075°11'44.0"W
		<i>MPO(6603342-08)</i>
Porter	une bouée cylindrique d'avertissement privée jaune (Voir la carte n° 1, Qa)	44°52'16.2"N 075°11'42.6"W
		<i>MPO(6603342-09)</i>
12-JUIN-2009		LNMD. 05-JUIN-2009
Modifier	la légende FI R (Priv) pour lire FI Y (priv) vis-à-vis le feu	44°56'05.5"N 075°05'38.0"W <i>LF(240.5) MPO(6603396-01)</i>
26-JUIN-2009		LNMD. 12-JUIN-2009
Modifier	la légende FI G pour lire FI G 2.5s vis-à-vis le feu, marqué 73 (Voir la carte n° 1, P16)	44°55'33.5"N 075°05'43.0"W <i>LF(241) MPO(6603408-01)</i>
Modifier	la légende d'azimut 255° pour lire 254½°	44°55'18.0"N 075°06'44.0"W <i>LF(247.5) MPO(6603409-01)</i>
Modifier	la légende d'azimut réciproque 075° pour lire 074½°	44°55'11.0"N 075°07'26.0"W <i>LF(247.5) MPO(6603409-02)</i>
<b>1434 - B à/to C - Feuille 1 - Carte nouvelle - 01-MARS-1996 - NAD 1983</b>		
19-JUIN-2009		LNMD. 12-JUIN-2009
ANNULER	FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu Les caractéristiques du feu sont modifiées en permanence de FI G à FI G 2.5s. L'avis 03-AOÛT-2001(P) 6601536-04 est annulé.	44°47'57.0"N 075°20'46.0"W <i>LF(287) MPO(6601536-04)</i>
05-JUIN-2009		LNMD. 29-MAI-2009
Rayer	la tour radio avec une élévation de 108 mètres, RLts (Voir la carte n° 1, E28)	44°48'24.0"N 075°21'48.0"W <i>MPO(6603342-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	l'épave par une sonde de 0.8 mètres avec un fond vaseux (Voir la carte n° 1, K24, I10 et J2)	44°46'05.9"N 075°22'27.7"W  <i>MPO(6603342-02)</i>
Rayer	la tour (Voir la carte n° 1, E20)	44°50'04.0"N 075°18'32.0"W  <i>MPO(6603342-03)</i>
Rayer	la bouée à espar de tribord privée rouge (Voir la carte n° 1, Qf)	44°52'04.5"N 075°14'45.0"W  <i>MPO(6603342-04)</i>
Rayer	la bouée charpente de bâbord privée lumineuse verte FI G, marquée 3 (Voir la carte n° 1, Qg)	44°52'11.0"N 075°11'42.0"W  <i>MPO(6603342-05)</i>
Rayer	la bouée charpente de bâbord privée lumineuse verte FI G 2.5s, marquée 1 (Voir la carte n° 1, Qg)	44°52'15.0"N 075°11'43.0"W  <i>MPO(6603342-06)</i>
Porter	une bouée cylindrique d'avertissement privée jaune (Voir la carte n° 1, Qm)	44°52'11.2"N 075°11'40.8"W  <i>MPO(6603342-07)</i>
Porter	une bouée cylindrique d'avertissement privée jaune (Voir la carte n° 1, Qa)	44°52'13.5"N 075°11'44.0"W  <i>MPO(6603342-08)</i>
Porter	une bouée cylindrique d'avertissement privée jaune (Voir la carte n° 1, Qa)	44°52'16.2"N 075°11'42.6"W  <i>MPO(6603342-09)</i>
26-JUIN-2009		LNM/D. 12-JUIN-2009
Modifier	la légende FI G pour lire FI G 2.5s vis-à-vis le feu, marqué 115 (Voir la carte n° 1, P16)	44°47'57.0"N 075°20'46.1"W  <i>LF(287) MPO(6603406-01)</i>
Modifier	la légende Iso R pour lire Iso R 2s vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P16)	44°48'42.0"N 075°19'57.1"W  <i>LF(285.5) MPO(6603407-01)</i>
<b>1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal A-B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983</b>		
05-JUIN-2009		LNM/D. 31-OCT-2008
Remplacer	l'épave par une sonde de 0.8 mètres avec un fond vaseux (Voir la carte n° 1, K24, I10 et J2)	44°46'05.9"N 075°22'27.7"W  <i>MPO(6603342-02)</i>

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1509 - A à B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983**

19-JUIN-2009

Modifier la hauteur libre de 6,7 mètres, pour lire 6,2 mètres  
(Voir la carte n° 1, D20)

LNMD. 20-FEV-2009

45°29'12.5"N 073°51'58.6"W

MPO(6407904-02)

**1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

19-JUIN-2009

Remplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée AE28 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AE28  
(Voir la carte n° 1, Qf)

LNMD. 20-FEV-2009

45°23'56.0"N 073°54'12.4"W

(Q2009045) LF(1226.95) MPO(6407902-01)

**1550 - Britannia Bay à/to Breckenridge - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

26-JUIN-2009

Modifier la légende KN8 pour lire KNB vis-à-vis la bouée

LNMD. 12-JUIN-2009

45°21'48.3"N 075°49'30.5"W

MPO(6603418-01)

**1550 - Maclarens Landing à/to Chats Falls - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

Remplacer l'îlot par une roche à fleur d'eau

LNMD. 29-MAI-2009

45°28'43.9"N 076°15'39.1"W

MPO(6603404-01)

**2064 - Kingston to/à False Ducks Islands - Nouvelle édition - 05-MARS-1999 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

Coller l'annexe graphique ci-incluse

LNMD. 22-MAI-2009

44°00'07.5"N 076°59'25.0"W

MPO(6603405-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373063

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/2064\\_PA\\_282178.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/2064_PA_282178.pdf)

**L/C2100 - Lake Erie / Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

Modifier la légende Oc 4s 9m 14M pour lire FI 6s 9m 10M vis-à-vis le feu

LNMD. 27-MARS-2009

41°29'57.0"N 082°40'29.0"W

MPO(6603395-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273094

**2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 27-JAN-2006 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

Modifier la légende F R (Priv) pour lire F G (Priv) vis-à-vis le feu

LNMD. 29-MAI-2009

41°23'14.0"N 082°31'26.0"W

MPO(6603394-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089

Modifier la légende F G (Priv) pour lire F R (Priv) vis-à-vis le feu

41°23'19.0"N 082°31'24.0"W

MPO(6603394-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	la légende Oc 4s 9m pour lire FI 6s 9m vis-à-vis le feu	41°29'57.0"N 082°40'29.0"W MPO(6603395-01)
----------	---	---

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089

Modifier	la légende FI R (Priv) pour lire FI G (Priv) vis-à-vis le feu	41°34'09.0"N 082°48'58.0"W MPO(6603397-01)
----------	---	---

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089

Modifier	la légende FI G (Priv) pour lire FI R (Priv) vis-à-vis le feu	41°34'14.0"N 082°48'54.0"W MPO(6603397-02)
----------	---	---

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089

**2203 - Twin Sisters Island to/à Raspberry Island and/et Tonches Island - Feuille 2 - Nouvelle édition - 26-MAI-2006 - NAD 1983**

26-JUIN-2009		LNM/D. 19-SEPT-2008
Rayer	le feu FI G	45°34'10.1"N 080°27'59.8"W (D2009004) LF(951) MPO(6603410-01)

Remplacer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée AE4/2 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AE4/2	45°34'05.5"N 080°28'06.8"W  (D2009005) LF(951.1) MPO(6603411-01)
-----------	---	--

**2203 - Raspberry Island to/à Isle of Pines - Feuille 2 - Nouvelle édition - 26-MAI-2006 - NAD 1983**

26-JUIN-2009		LNM/D. 19-SEPT-2008
Rayer	le feu FI G	45°34'10.1"N 080°27'59.8"W (D2009004) LF(951) MPO(6603410-01)

Remplacer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée AE4/2 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée AE4/2	45°34'05.9"N 080°28'06.8"W  (D2009005) LF(951.1) MPO(6603411-01)
-----------	---	--

**L/C2243 - Bateau Island to/à Byng Inlet - Nouvelle édition - 30-AOÛT-1985 - NAD 1927**

26-JUIN-2009		LNM/D. 30-JAN-2009
Rayer	le feu FI G	45°34'09.9"N 080°28'00.3"W (D2009004) LF(951) MPO(6603410-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373053		

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

19-JUIN-2009		LNM/D. 10-AVR-2009
(T)Porter	un appareil submergé à une profondeur de 100 mètres au-dessous de la surface	48°32'57.6"N 047°38'52.3"W
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.		
MPO(6304414-01)		

(T)Porter	un appareil submergé à une profondeur de 2095 mètres au-dessous de la surface	49°08'17.7"N 046°55'22.5"W
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.		
MPO(6304414-02)		

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 1000 mètres au-dessous de la surface 50°30'42.2"N 046°15'47.3"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304420-01)*

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface 50°15'55.4"N 046°11'11.3"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304420-02)*

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface 50°43'56.5"N 046°19'35.7"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304420-03)*

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Detroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

19-JUIN-2009

LNM/D. 24-AVR-2009

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 100 mètres au-dessous de la surface 48°32'57.6"N 047°38'52.3"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304414-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 2095 mètres au-dessous de la surface 49°08'17.7"N 046°55'22.5"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304414-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 1000 mètres au-dessous de la surface 50°30'42.2"N 046°15'47.3"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304420-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface 50°15'55.4"N 046°11'11.3"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304420-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030



**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface 50°43'56.5"N 046°19'35.7"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304420-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983**

12-JUIN-2009 LNM/D. 22-MAI-2009

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 37 mètres 43°02'00.0"N 065°46'01.0"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera novembre 2009.

*MPO(6304406-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276206

(T)Porter une bouée à espar d'avertissement privée lumineuse jaune FI Y 43°01'58.8"N 065°45'51.4"W  
(Voir la carte n° 1 Qm)

L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera novembre 2009.

*MPO(6304406-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276206

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

12-JUIN-2009 LNM/D. 20-FEV-2009

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 37 mètres 43°02'00.0"N 065°46'01.0"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera novembre 2009.

*MPO(6304406-01)*

(T)Porter une bouée à espar d'avertissement privée lumineuse jaune FI Y 43°01'58.8"N 065°45'51.4"W  
(Voir la carte n° 1 Qm)

L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera novembre 2009.

*MPO(6304406-02)*

**4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983**

12-JUIN-2009 LNM/D. 23-JAN-2009

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 100 mètres 44°32'58.3"N 056°03'21.0"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304405-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276091

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 1050 mètres 44°45'01.1"N 056°05'32.7"W  
L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

*MPO(6304405-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276091

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4116 - Musquash Harbour - Nouvelle édition - 31-AOÛT-2007 - NAD 1983**

05-JUIN-2009

LNM/D. 29-MAI-2009

Modifier FR pour lire FIR vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

45°11'11.3"N 066°15'26.0"W

(F2009017) LF(97.5) MPO(6304400-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576013

**L/C4118 - St. Marys Bay - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983**

05-JUIN-2009

LNM/D. 27-MARS-2009

Modifier FG pour lire LFI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

44°26'37.0"N 066°07'45.0"W

(F2009018) LF(230) MPO(6304401-01)

**L/C4118 - Continuation A - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983**

05-JUIN-2009

LNM/D. 27-MARS-2009

Modifier FG pour lire LFI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

44°26'37.0"N 066°07'45.0"W

(F2009018) LF(230) MPO(6304401-01)

**4141 - GRAND BAY TO/À EVANDALE INCLUDING/Y COMPRIS BELLEISLE BAY - Feuille 2 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

26-JUIN-2009

LNM/D. 10-OCT-2008

Porter See CAUTION  
Voir ATTENTION  
(Voir la carte n° 1 A14)

45°20'39.0"N 066°12'40.0"W

MPO(6304423-01)

Porter une note:  
CAUTION  
The lights on the ferry wharves indicate the location of the ferry, green when docked, red when in transit. Mariners must not proceed when the red light is visible.

45°22'45.0"N 066°11'00.0"W

**ATTENTION**

Les feux sur les quais du traversier précisent la position du traversier, vert s'il est accosté, rouge s'il est en passage. Les navigateurs ne doivent pas procéder quand le feu rouge est visible.

(See Chart No 1 Section A 14.)

MPO(6304423-02)

Porter See CAUTION  
Voir ATTENTION  
(Voir la carte n° 1 A14)

45°21'44.0"N 066°13'30.0"W

MPO(6304423-04)

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

05-JUIN-2009

LNMD/D. 07-NOV-2008

Modifier LFI R pour lire LFI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

43°25'56.9"N 065°37'54.9"W

(F2009019) LF(323.5) MPO(6304402-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476043

**4233 - Tor Bay - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

05-JUIN-2009

LNMD/D. 24-AVR-2009

Modifier FR pour lire Iso R vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

45°12'58.1"N 061°22'06.3"W

(G2009053) LF(647.2) MPO(6304389-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476068

**4241 - Lockeport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

05-JUIN-2009

LNMD/D. 27-FEV-2009

Modifier LFI R pour lire LFI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

43°25'56.9"N 065°37'54.9"W

(F2009019) LF(323.5) MPO(6304402-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376047

**L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983**

05-JUIN-2009

LNMD/D. 27-FEV-2009

Modifier LFI R pour lire LFI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

43°25'56.9"N 065°37'54.9"W

(F2009019) LF(323.5) MPO(6304402-01)

**4374 - Red Point to/à Guyon Island - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

LNMD/D. 07-NOV-2008

Rayer la profondeur de 1 brasse, 1 pied  
(Voir la carte n° 1, I10)

45°37'11.4"N 060°34'31.6"W

MPO(6304407-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376295

Porter une sonde découvrante de 0 brasse, 1 pied  
(Voir la carte n° 1, I15)

45°37'11.2"N 060°34'26.3"W

MPO(6304407-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376295

**4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**

26-JUIN-2009

LNMD/D. 01-MAI-2009

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée BR2  
(Voir la carte n° 1, Qf)

de 48°43'39.8"N 064°17'10.6"W  
à 48°43'42.8"N 064°17'06.6"W

(Q2009048) LF(1413.1) MPO(6407903-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379086

**PARTIE 2 – Édition 6/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4498 - Pugwash Harbour - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

05-JUIN-2009

Rayer la bouée cylindrique d'avertissement jaune  
(Voir la carte n° 1 Qm)

LNMD. 20-FEV-2009

45°50'52.1"N 063°39'51.4"W

(G2009054) MPO(6304390-01)

**5001 - Labrador Sea/ Mer du Labrador - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

19-JUIN-2009

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 1000 mètres au-dessous de la surface

L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

LNMD. 06-MARS-2009

50°30'42.2"N 046°15'47.3"W

MPO(6304420-01)

(T)Porter un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface

L'amarrage est temporaire. La date proposée de son enlèvement sera juin 2010.

50°43'56.5"N 046°19'35.7"W

MPO(6304420-03)

**6022 - Lake Rosseau and/et Lake Joseph - Feuille 2 - Nouvelle édition - 04-MARS-2005 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n°1, L30.1)

LNMD. 22-AOÛT-2008

joignant 45°09'13.5"N 079°44'15.0"W

45°09'04.5"N 079°44'15.5"W

et 45°09'06.5"N 079°44'12.3"W

MPO(6603400-01)

**6287 - Minaki to/à Kenora - Feuille 1 - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n°1, L30.1)

LNMD. 29-AOÛT-2008

joignant 49°52'44.4"N 094°35'55.2"W

49°52'45.0"N 094°35'44.0"W

et 49°52'31.5"N 094°35'23.2"W

MPO(6603403-01)

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n°1, L30.1)

joignant 49°52'22.6"N 094°35'16.4"W

49°52'20.0"N 094°35'18.0"W

et 49°52'17.2"N 094°35'32.2"W

MPO(6603403-02)

**6287 - Minaki to/à Kenora - side 2 - Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - NAD 1983**

12-JUIN-2009

Porter un câble sous-marin  
(Voir la Carte n°1, L30.1)

LNMD. 29-AOÛT-2008

joignant 49°52'44.4"N 094°35'55.2"W

49°52'45.0"N 094°35'44.0"W

et 49°52'31.5"N 094°35'23.2"W

MPO(6603403-01)

**PARTIE 2 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un câble sous-marin j  
(Voir la Carte n°1, L30.1) joignant 49°52'22.6"N 094°35'16.4"W  
49°52'20.0"N 094°35'18.0"W  
et 49°52'17.2"N 094°35'32.2"W  
MPO(6603403-02)

**8007 - Halifax to/à Sable Island/Île de Sable, Including/y compris Emerald Bank/Banc d'Émeraude and/et Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983**

19-JUIN-2009

LNMD. 17-AVR-2009

Rayer le câble sous-marin abandonné  
(Voir la carte n° 1 L32) entre 43°55'45.0"N 060°54'45.0"W  
et 43°55'00.0"N 060°53'00.0"W  
MPO(6304421-01)

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Chapitre III — Paragraphe 75, ligne 1

Supprimer : l'île Long

Remplacer par : Bellot Strait

(C2009-013.01)

Chapitre III — Supprimer le paragraphe 77.

(C2009-013.02)

Chapitre IV — Supprimer le paragraphe 159.

(C2009-011.01)

Chapitre VI — Paragraphe 130, lignes 1 à 3

Supprimer : « , mais on peut ... érigés »

(C2009-011.02)

Chapitre VI — Paragraphe 144, ligne 4 – après « 1975. »

Ajouter : La démolition et le nettoyage du site a débuté en 2008.

(C2009-011.03)

Chapitre VI — Paragraphe 144, ligne 6

Supprimer : « de la structure ... niveau »

(C2009-011.04)

Chapitre VII — Supprimer le paragraphe 62.

(C2009-011.05)

Chapitre VII — Paragraphe 83, lignes 23 et 24

Supprimer : (Voir Nanisivik — Installations et services.)

(C2009-011.06)

Chapitre VII — Paragraphe 83, ligne 27

Supprimer : de Nanisivik

(C2009-011.07)

Chapitre VII — Paragraphe 83, dernière ligne

Ajouter : *Douanes* : Voir « *Réglementation* » au chapitre 1 du fascicule

ARC 400 et visiter le site Web <http://www.cbsa-asfc.gc.ca/menu-fra.html>.

(C2009-011.08)

Chapitre VII — Supprimer les paragraphes 177.1 et 177.2, tel qu'émis dans l'Édition hebdomadaire n° 19/1986.

(C2009-010.01)

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Après le paragraphe 151

Insérer : 151.1 Les renseignements concernant l'appel sélectif numérique, le Signal d'alarme et les procédures radiotéléphoniques pour les communications de détresse, d'urgence et de sécurité se trouvent au chapitre 4 des *Aides radio à la navigation maritime*.

(C2009-006.01)

ARC 401 — Détroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes, première édition, 2009 —

PRÉFACE — Paragraphe 4, dernière ligne

Ajouter : Les limites des chapitres de ce fascicule sont imprimées au verso de la page couverture.

(C2009-009.01)

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 2 — Après le paragraphe 176

Insérer : 176.1 Trois brise-lames, situés du côté Ouest de l'anse, offrent un abri pour une rampe de mise à l'eau et un havre pour embarcations. L'entrée est jalonnée par des feux de navigation, entretenus à titre privé.

(C2009-009.02)

Chapitre 4 — Après le paragraphe 52

Insérer : 52.1 Trois brise-lames en gravier et pierres, situés à Akulivik, offrent un abri pour une rampe de mise à l'eau et un havre pour embarcations. Des feux privés jalonnent les brise-lames et l'entrée.

(C2009-009.03)

Chapitre 4 — Paragraphe 139, ligne 4 – après « (305 m). »

Insérer : Deux grands brise-lames en pierres, situés au large de l'extrémité Est de l'entrée de la baie, offrent un abri pour un havre pour embarcations avec un ponton, une rampe de mise à l'eau et un quai en béton équipé d'une petite grue. Des feux privés jalonnent les brise-lames et l'entrée.

(C2009-009.04)

Chapitre 9 — Paragraphe 280, dernière ligne

Ajouter : Il y a peu d'information sur les courants de marée dans Fury and Hecla Strait, et particulièrement dans Labrador Narrows. À la marée descendante, on signale un courant de marée portant vers l'Ouest à mi-chenal dans Labrador Narrows; le courant atteindrait une vitesse de 8 nœuds (2008).

(C2009-012.01)

ATL 100 — Renseignements généraux, Côte atlantique, deuxième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 235

Remplacer par : 235 On rencontre de plus en plus de **fermes marines d'aquaculture** et il convient de les respecter, comme toutes autres activités de pêche avec leurs engins d'exploitation de la faune marine. Les fermes marines autorisées sont **délimitées sur l'eau** par des bouées d'avertissement (jaunes) et parfois parsemés de nombreux flotteurs noirs. Les chenaux de navigation près des fermes marines sont délimités par des bouées latérales (rouges ou vertes). Ces bouées peuvent être lumineuses ou non. Les fermes marines sont identifiées par un **symbole sur les cartes marines**; et selon l'échelle de la carte, leur périmètre y sera représenté ou non par les principales bouées délimitant l'aire maximale que peut atteindre la ferme marine d'aquaculture.

(Q2009-043.1)

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 1 — Après le paragraphe 235

Insérer : 235.1 L'**aquaculture** est l'élevage de plantes et d'animaux aquatiques sur des sites en eau de mer ou en eau douce. L'aquaculture est une industrie relativement nouvelle sur la côte atlantique, mais qui connaît une expansion rapide. En raison des nombreux changements dans cette industrie, les positions révisées (en latitude et longitude) de tous les sites ne sont pas continuellement connues. Seulement un certain nombre de ces changements sont annoncés par les *Avis aux navigateurs* et les *Avis à la navigation*. Le navigateur doit se maintenir à une **distance de sécurité** de toutes les installations aquacoles afin d'éviter que les remous de leur embarcation ne les endommagent, ou de heurter l'une d'elles et de s'y enchevêtrer. Consultez le croquis ci-contre pour connaître la **disposition typique des installations** de surface de ces fermes marines destinées à l'aquaculture.

235.2 Certains **poissons** sont élevés dans des **fermes marines d'aquaculture en eau libre**. Ce type de ferme aquacole se compose de passerelles flottantes à partir desquelles sont suspendues des parcs en filet de 6 m ou plus de profondeur. Un grand espace de travail et d'entreposage est généralement aménagé sur le rivage voisin. Certaines fermes utilisent de grandes barges pour loger les espaces de travail et d'entreposage. Elles sont parfois ancrées non loin du rivage le long de chenaux de navigation ou dans des baies utilisées par des navires commerciaux et des embarcations de plaisance comme aires de mouillage. Dans certaines baies moins profondes et peu fréquentées, les fermes peuvent être ancrées près ou directement dans le chenal de navigation.

235.3 Un autre type de fermes est établi à de nombreux endroits près de la côte. Les sites d'élevage de **mollusques** utilisent la culture en suspension pour ces **fermes marines d'aquaculture riveraine**. La culture en suspension fait appel à des installations flottantes à partir desquelles les mollusques sont suspendus. Ces installations sont une série de bouées reliées par des câbles qui sont laissées en place pendant quelques années, puis les mollusques sont récoltés. Selon la saison, ces installations se retrouvent en surface ou immergées. Dans certains secteurs côtiers de la baie des Chaleurs, de la baie de Gaspé, des îles de la Madeleine et de l'Île-du-Prince-Édouard, on retrouve une très forte concentration de ces installations.



235.4 **Avertissement.** — L'emplacement des sites d'aquaculture change fréquemment. Les navigateurs doivent donc être très prudents. Certains lieux ayant déjà logé des fermes marines d'aquaculture peuvent être encombrés des vestiges immergés des installations abandonnées. Évitez de jeter l'ancre à ces endroits.

(C2009-043.2)

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 235, insérer le croquis « **Dispositions typiques des fermes marines pour l'aquaculture** » qui est annexé à la fin de la partie IV de cette Édition mensuelle.

(C2008-049.1)



**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 101 — Terre-Neuve, côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Chapitre 2 — Avant le paragraphe 207

Supprimer : 4594

Remplacer par : 4864

(N2009-07.3)

Chapitre 2 — Avant le paragraphe 273

Supprimer : 4595

Remplacer par : 4864

(N2009-07.4)

Chapitre 3 — Paragraphe 182, dernière ligne (ré : ligne 7 de la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 1/1998)

Ajouter : Un brise-lames en L, construit de pierres, s'allonge en direction ESE sur quelque 427 pieds (130 m) et puis en direction Sud sur quelque 328 pieds (100 m) à partir de l'extrémité Est du quai public, situé à Musgrave Harbour; la prudence s'impose.

(N2009-07.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 410, ligne 4

Supprimer : 10 pieds (3 m)

Remplacer par : 8 pieds (2,4 m)

(N2009-07.6)

ANNEXE — Tableau **Installations pour réparations maritimes**, sous « Durrell »

Supprimer : 4548

Remplacer par : 4886

(N2009-07.7)

ANNEXE — Tableau **Installations pour réparations maritimes**, sous « Wesleyville »

Supprimer : 4535

Remplacer par : 4858

(N2009-07.8)

INDEX — Après « Browns Cove, 21 » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/1997)

Supprimer : Brown Stone Island

Remplacer par : Brown Store House Island

(N2009-07.9)

ATL 103 — Terre-Neuve, côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Chapitre 1 — Paragraphe 266, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2001)

Ajouter : Un **quai** public en L, situé au village de Conne River, s'allonge sur 45 m (148 pi) offrant une profondeur de 4,3 m (14 pi) le long du tableau, long de 35 m (115 pi). Un **feu** (132.51), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.

(N2009-08.0)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

Chapitre 4 — Paragraphe 21, ligne 5

Supprimer : C

Remplacer par : D

(A2009-006.1)

Chapitre 4 — Après le paragraphe 26

Insérer : 26.1 Voir les renseignements concernant Canaport LNG à la page CORRECTIONS à la fin du fascicule.

(A2009-006.2)

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CORRECTIONS — À la fin du fascicule

Insérer : **Canaport LNG**

1 Canaport LNG a été construit sur Mispéc Point, à 0,7 mille au NE du Terminal pétrolier en eau profonde de Canaport. Canaport LNG est le premier terminal de réception et d'installations de regazéification de gaz naturel liquéfié (GNL) au Canada. Les installations ont une capacité d'émission de 28 millions de mètres cubes de gaz naturel par jour destiné aux marchés du Canada et des États-Unis.

2 Trois grands réservoirs de stockage en béton de GNL sont situés à courte distance au NE des réservoirs pétroliers de stockage de l'Irving Oil. Une torchère est située sur le rivage, attendant au réservoir le plus à l'Est.

3 Le pilotage est obligatoire pour les navires à destination de Canaport LNG. La station d'embarquement des pilotes pour les navires à destination de Canaport LNG est située par  $45^{\circ}09'03''N$ ,  $66^{\circ}04'50''W$ . Le pilote à bord d'un navire qui appareille Canaport LNG, débarquera à la position  $45^{\circ}10'48''N$ ,  $66^{\circ}03'42''W$ , qui est la même position que la station d'embarquement des pilotes pour les navires à destination du port de Saint John.

4 Une série de feux à secteurs se trouvent dans les parages de Canaport LNG. Ces feux, entretenus à titre privé, ne sont utilisés que par les navires qui sont à destination ou en provenance de Canaport LNG. Les feux fonctionnent au besoin. Ils sont disposés pour aider au pilotage; ainsi pour chaque endroit où il y a un changement de direction, il y a un recoupement de deux feux à secteurs.

5 Ces feux sont exploités depuis Mispéc Point, Connolly Head et un point situé à 0,6 mille au NW de Cape Spencer.

6 La jetée de Canaport LNG consiste en une plateforme de déchargement, de huit ducs d'Albe reliés entre eux par des passerelles, et d'un chevalet reliant ces structures au rivage.

7 La plateforme de déchargement a une longueur de 65 m le long de la face externe, offrant une profondeur de 29 m. On y trouve des profondeurs variant entre 23,8 et 25,6 m dans les parages des ducs d'Albe. L'alignement des extrémités de la plateforme de déchargement et des deux ducs d'Albe attenants permet ainsi une longueur d'amarrage de 115 m. Les feux, entretenus à titre privé, reposent sur des tours qui sont situées sur les deux ducs d'Albe extérieurs, et sur les deux ducs d'Albe attenants à la plateforme de déchargement.

8 La longueur totale de la structure extérieure est de 425 m.

9 Le chevalet, qui s'avance sur une longueur de 300 m depuis la rive, supporte une chaussée et une canalisation.

10 Lors de certaines conditions météorologiques, les navires peuvent être tenus d'appareiller la jetée et de se rendre au mouillage.

(A2009-006.3)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 2 — Paragraphe 20, ligne 3

Supprimer : à cloche

(Q2009-017.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 20, dernière ligne – après « l'Est »

Insérer : ; elle est équipée d'un **racon** (— — •)

(Q2009-017.2)

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 2 — Paragraphe 23, lignes 2 à 4  
Supprimer : « Il y a ... brise-lames. »

(Q2009-034.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 197, lignes 3 à 6  
Supprimer : « Un **alignement** ... les approches. »

(Q2009-039.1)

Chapitre 4 — Supprimer le pictogramme de **feu** attendant au paragraphe 197.

(Q2009-039.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 273, ligne 4  
Supprimer : draguée (2004) à une profondeur de 1,3 m  
Remplacer par : draguée (2008) à une profondeur de 1,5 m

(Q2009-031.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Chapitre 1 — Paragraphe 40, lignes 2 et 3  
Supprimer : de 15 pi (5 m) d'eau, qui gît au SW  
Remplacer par : de 15 pi (4,7 m) d'eau, qui gît immédiatement au SW

(Q2007-009.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 52, ligne 2  
Supprimer : 000½°  
Remplacer par : 359½°

(Q2007-009.2)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 55  
Remplacer par : 55 Le **haut-fond Court**, couvert de 30 pi (9 m) d'eau, gît à 0,2 mille au SSW de l'île Noire et brise par grosse mer. Un autre **haut-fond**, couvert de 11 pi (3,4 m) d'eau, gît à 98 pi (30 m) au NE du quai public.

(Q2007-009.3)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 95  
Remplacer par : 95 Un quai en ruine est situé à l'extrémité Sud du rivage Ouest de l'entrée de la **baie Quetachou** (50°17'N, 62°46'W).

(Q2007-009.4)

Chapitre 1 — Paragraphe 97, ligne 8  
Supprimer : 18 pi (5,5 m)  
Remplacer par : 17 pi (5,2 m)

(Q2007-009.5)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 100  
Remplacer par : 100 Un **haut-fond**, couvert de 11 pi (3,3 m) d'eau, se trouve immédiatement à l'Ouest de la pointe Loizeau. Un autre **haut-fond**, couvert de 12 pi (3,7 m) d'eau, se trouve à courte distance au NW de l'intersection des alignements mentionnés ci-dessus. Un autre **haut-fond**, couvert de 11 pi (3,3 m) d'eau, se trouve au SW de l'alignement intérieur.

(Q2007-009.6)

Chapitre 1 — Paragraphe 101, ligne 3  
Supprimer : 27 à 32 pi (8,2 à 9,8 m)  
Remplacer par : 21 à 30 pi (6,3 à 9,0 m)

(Q2007-009.7)

Chapitre 1 — Paragraphe 103, ligne 4  
Supprimer : 14 pi (4,3 m)  
Remplacer par : 15 pi (4,6 m)

(Q2007-009.8)

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 2 — Paragraphe 110, dernière ligne (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/2004)  
Ajouter : Des **bouées non lumineuses** (privées) d'avertissement  
sont mouillées sur ce brise-lames.

(Q2009-026.1)

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 112  
Remplacer par : 112 **Obstruction.** — Une épave, recouverte de 6 pi (1,8 m)  
d'eau, se situe à 151 pi (46 m) au NNW du coin NE du  
brise-lames Nord du havre de pêche.

(Q2009-026.2)

Chapitre 2 — Paragraphe 122, lignes 6 et 7  
Supprimer : minimale  
Remplacer par : (2007)

(Q2009-024.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 122, ligne 7  
Supprimer : 6 pi (1,8 m)  
Remplacer par : 2 pi (0,6 m)

(Q2009-024.2)

Chapitre 2 — Paragraphe 122, lignes 7 à 9 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 8/2006)  
Supprimer : « Des pontons ... à basse mer. »

(Q2009-037.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 123, lignes 5 à 7  
Supprimer : « Pour renseignements ... 729-3204. »

(Q2009-037.2)

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 150, **Tableau 3.4 Quais du port de Matane**  
Porter les corrections suivantes dans les colonnes « **Profondeur** » et « **Remarques** ».

Poste	Profondeur mètres	Remarques
<b>Quai public</b>		
1	10 *	* Draguée en 2008

(Q2009-029.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 3 — Paragraphe 38, ligne 5 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 11/2007)  
Supprimer : 9,3 m  
Remplacer par : 9,7 m

(Q2009-048.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

La troisième édition du fascicule des Instructions nautiques ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, 2009 est maintenant disponible par le procédé d'*impression sur demande*. Ce nouveau fascicule annule et remplace la deuxième édition de ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, 2001. Le coût de cette publication est de 9,95 \$.

ATL 121 — Labrador, Hamilton Inlet à Cape Chidley (y compris Button Islands et Gray Strait), première édition, 2004 —

Chapitre 2 — Avant les paragraphes 252 et 274  
Supprimer : 4764

(N2009-02.9)

Chapitre 2 — Paragraphe 275, lignes 1 à 3 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2006)  
Supprimer : « Les noms ... *carte 4764*; »

(N2009-03.0)

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Chapitre 2 — Avant les paragraphes 276 et 294 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2006)  
Supprimer : 4764  
Remplacer par : 5056 (N2009-03.1)
- Chapitre 2 — Haut de la page, avant les paragraphes 280, 291, 296 et 314  
Supprimer : 4764  
Remplacer par : 5056 (N2009-03.4)
- Chapitre 2 — Paragraphe 284, ligne 1  
Supprimer : **Coopers (Kikkertasoak) Island**  
Remplacer par : **Khikkertarsoak North Island (Coopers Island)** (N2009-03.2)
- Chapitre 2 — Paragraphe 284, lignes 2 et 3  
Supprimer : **Green (Igloksoatalik) Island**  
Remplacer par : **Igloksoaktalik North (Green) Island** (N2009-03.3)
- Chapitre 2 — Avant le paragraphe 314  
Insérer : *Carte 5056* (N2009-03.6)
- Chapitre 2 — Paragraphe 315, ligne 1  
Supprimer : **Brierly Island**  
Remplacer par : **Khikkertaujak (Brierly) Island** (N2009-03.7)
- Chapitre 2 — Paragraphe 318, lignes 3 à 5  
Supprimer : « elle serait ... prometteuse, »  
Remplacer par : on a signalé que l'anse offrait un bon **mouillage** par fond de 102 pieds (31 m), qui est (N2009-03.8)
- Chapitre 2 — Paragraphe 319, ligne 1  
Supprimer : **Mugford Tickle**  
Remplacer par : **Ikkerasak Strait (Mugford Tickle)** (N2009-03.9)
- Chapitre 2 — Paragraphe 324, ligne 11  
Supprimer : 3 brasses (5,5 m)  
Remplacer par : 9 à 10 pieds (2,8 à 3,2 m) (N2009-04.0)
- Chapitre 2 — Haut de la page, avant le paragraphe 325  
Supprimer : 4764  
Remplacer par : 5056 (N2009-04.3)
- Chapitre 2 — Paragraphe 325, ligne 3  
Supprimer : 5 brasses (9,1 m)  
Remplacer par : 28 pieds (8,6 m) (N2009-04.1)
- Chapitre 2 — Paragraphe 325, ligne 8  
Supprimer : 4764  
Remplacer par : 5056 (N2009-04.2)
- Chapitre 2 — Paragraphe 328, lignes 4 à 6  
Supprimer : « Un haut-fond ... Mugford. »  
Remplacer par : Un haut-fond, couvert d'au moins 3 pieds (1 m) d'eau, est indiqué sur la carte à 2 milles à l'ENE de Cape Mugford. (N2009-04.4)
- Chapitre 2 — Paragraphe 330, ligne 2  
Supprimer : 400 pieds (122 m)  
Remplacer par : 469 pieds (143 m) (N2009-04.5)

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Chapitre 2 — Paragraphe 331, lignes 2 et 3  
Supprimer : les îles Coopers et Operngevik  
Remplacer par : Khikkertarsoak North Island (Coopers Island) et Igloksoaktalik North (Green) Island (N2009-04.6)
- Chapitre 2 — Paragraphe 331, ligne 5  
Supprimer : qui a été signalé à 1,7 mille au NE  
Remplacer par : porté sur la carte à 2 milles à l'ENE (N2009-04.7)
- Chapitre 3 — Après le paragraphe 2  
Insérer : 2.1 Des récents levés modernisés ont été effectués pour établir un corridor de navigation côtier accessible et sécuritaire entre Nain et Gray Strait. Des nouvelles cartes sont compilées pour refléter ces levés. La prudence est de mise en dehors de ces corridors sondés qui sont portés sur ces nouvelles cartes. (N2009-04.8)
- Chapitre 3 — Avant le paragraphe 6  
Supprimer : 4764  
Remplacer par : 5056 (N2009-04.9)
- Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 6. (N2009-05.0)
- Chapitre 3 — Paragraphe 7, lignes 14 et 15  
Supprimer : 400 pieds (122 m)  
Remplacer par : 486 pieds (148 m) (N2009-05.1)
- Chapitre 3 — Paragraphe 8, ligne 3  
Supprimer : 3 200 pieds (975 m)  
Remplacer par : 3 327 pieds (1 014 m) (N2009-05.2)
- Chapitre 3 — Avant le paragraphe 16  
Supprimer : Carte 4765  
Remplacer par : Cartes 5056, 4765 (N2009-05.3)
- Chapitre 3 — Paragraphe 19, ligne 4  
Supprimer : plus de 500 pieds (152 m)  
Remplacer par : 801 pieds (244 m) (N2009-05.4)
- Chapitre 3 — Paragraphe 19, ligne 6  
Supprimer : 50 pieds (15 m)  
Remplacer par : 20 pieds (6 m) (N2009-05.5)
- Chapitre 3 — Paragraphe 19, lignes 12 et 13  
Supprimer : plus de 500 pieds (152 m)  
Remplacer par : 538 pieds (164 m) (N2009-05.6)
- Chapitre 3 — Paragraphe 20, ligne 3  
Supprimer : 50 pieds (15 m)  
Remplacer par : 79 pieds (24 m) (N2009-05.7)
- Chapitre 3 — Paragraphe 20, ligne 5  
Supprimer : 50 pieds (15 m)  
Remplacer par : 125 pieds (38 m) (N2009-05.8)
- Chapitre 3 — Paragraphe 24, ligne 7  
Supprimer : 2 390 pieds (728 m)  
Remplacer par : 2 320 pieds (707 m) (N2009-05.9)
- Chapitre 3 — Haut de la page, avant le paragraphe 29  
Supprimer : Carte 4765  
Remplacer par : Cartes 5056, 4765 (N2009-06.0)
- Chapitre 3 — Haut de la page, avant le paragraphe 31  
Supprimer : 4764  
Remplacer par : 5056

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

(N2009-06.1)

Chapitre 3 — Après le paragraphe 35

Insérer : 35.1 Le corridor de navigation porté sur la carte, entre Nain et Hebron, donne un accès sécuritaire aux navires. La zone sur la carte encadrée par des tiretés gris est sondée de manière plus précise et plus complète que de la zone avoisinante. La prudence est recommandé en dehors du corridor sondé. Des cartes supplémentaires seront publiées pour la couverture de ce corridor qui s'étend jusqu'à Gray Strait.

(N2009-06.3)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 36

Supprimer : *Carte 4765*

Remplacer par : *Cartes 5056, 4765*

(N2009-06.4)

INDEX — Après « Conical Island, 7 »

Supprimer : Coopers (Kikkertasoak) Island, 69

(N2009-06.5)

INDEX — Après « Kettle Bay, 5 »

Insérer : Khikkertarsoak North (Coopers) Island, 69

(N2009-06.6)

INDEX — Après « Green Island, 2, 9 »

Supprimer : Green (Igloksotalik) Island, 69

(N2009-06.7)

INDEX — Après « Igiak Bay, 45 »

Insérer : Igloksotalik North (Green) Island, 69

(N2009-06.8)

INDEX — Après « Bridges Passage, The, 47 »

Supprimer : Brierly Island, 72

(N2009-06.9)

INDEX — Après « Khikkertarsoak North (Coopers) Island, 69 »

Insérer : Khikkertaujak (Brierly) Island, 72

(N2009-07.0)

INDEX — Après « Mugford Harbour (Kraaken Inlet), 74 »

Supprimer : Mugford Tickle, 72

(N2009-07.1)

INDEX — Après « Ikey's Point, 10 »

Insérer : Ikkerasak Strait (Mugford Tickle), 72

(N2009-07.2)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Paragraphe 93, lignes 6 et 7

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2003.

Supprimer : « 1992, la profondeur ... [3,7 m]. »

Remplacer par : *juin 2007, la profondeur utile était de 12 pieds [3,7 m] avec des profondeurs moindres de 10 pieds [3 m] le long des côtes.*

(C2009-007.01)

**PARTIE 4 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2000 —

Chapitre 3 — Paragraphe 40, ligne 10

Supprimer : ; les

Remplacer par : . En août 2008, il y avait une profondeur de 8 pieds [2,4 m] à l'entrée du bassin, en prenant soin d'éviter la zone qui entoure le brise-lames. Les

(C2009-008.01)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Chapitre 8 — Supprimer le paragraphe 32

Remplacer par : 32 Un **port de plaisance** (*Marina Leblanc*), pourvu d'une **rampe de mise à l'eau**, est aménagé sur la rive Nord, au NNW de l'embouchure de Green's Creek. On accède au port de plaisance par un chenal balisé (privé). Les pontons sont protégés par un brise-lames en forme de L au SW, et un deuxième brise-lames au NE. Un **feu** (privé) s'élève à l'extrémité de chaque brise-lames; voir en annexe pour la liste des services offerts.

(Q2009-028.1)

Chapitre 8 — Paragraphe 57, lignes 2 et 3

Supprimer : « Le **traversier** ... depuis 2001. »

Remplacer par : Reliant Thurso et Clarence Island, un **traversier** saisonnier par **bac à câble** fait une navette inter-provinciale entre deux débarcadères. Un panneau de signalisation a été installé sur le bac pour signaler le câble de traîlle qui guide le traversier et qui obstrue les eaux immédiatement à l'avant et à l'arrière du bac. Les navigateurs ne doivent pas croiser devant et derrière le bac lorsque celui-ci est en déplacement.

(Q2009-003.1)

Chapitre 8 — Attenant au paragraphe 57, ajouter le pictogramme d'avertissement.

(Q2009-003.2)

Chapitre 9 — Paragraphe 47, ligne 4

Supprimer : un **brise-lames**

Remplacer par : une jetée qui se prolonge par un ponton, dont l'extrémité SE supporte un **feu** privé

(Q2008-055.1)

Chapitre 9 — Supprimer le paragraphe 55

Remplacer par : 55 Un **traversier** saisonnier fait une navette fréquente entre un débarcadère avec rampe mobile situé à l'Ouest du quai public d'Oka et un débarcadère avec rampe mobile situé sur la rive Sud, dans le secteur de **Como**.

(Q2008-055.2)

Chapitre 9 — Paragraphe 134, ligne 2

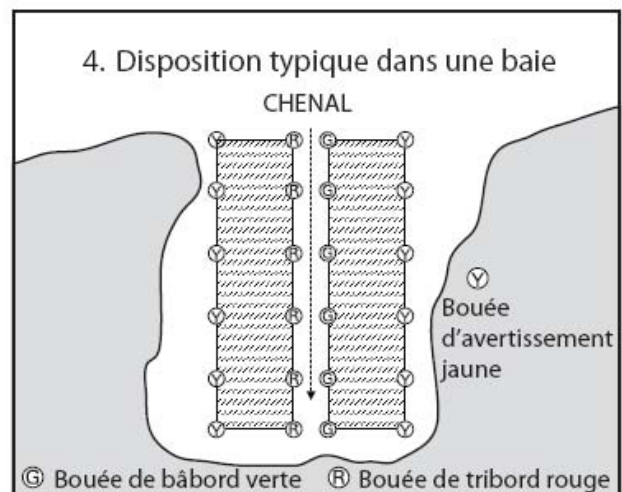
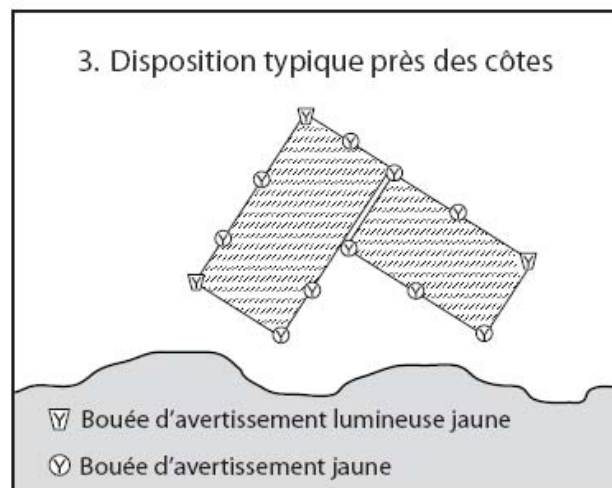
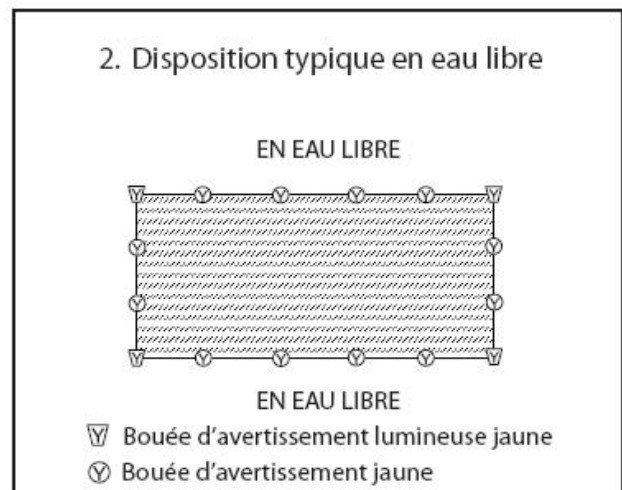
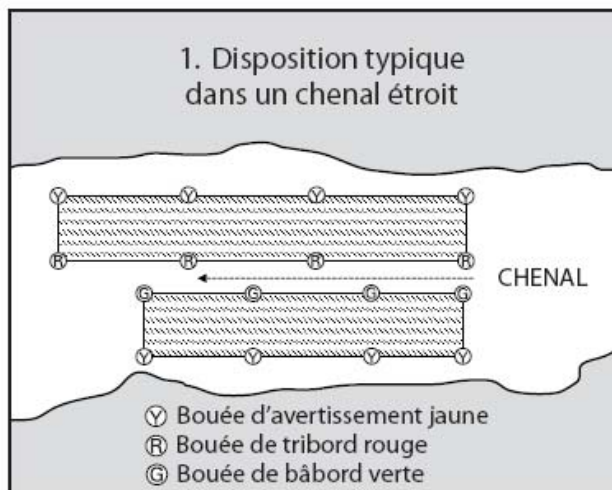
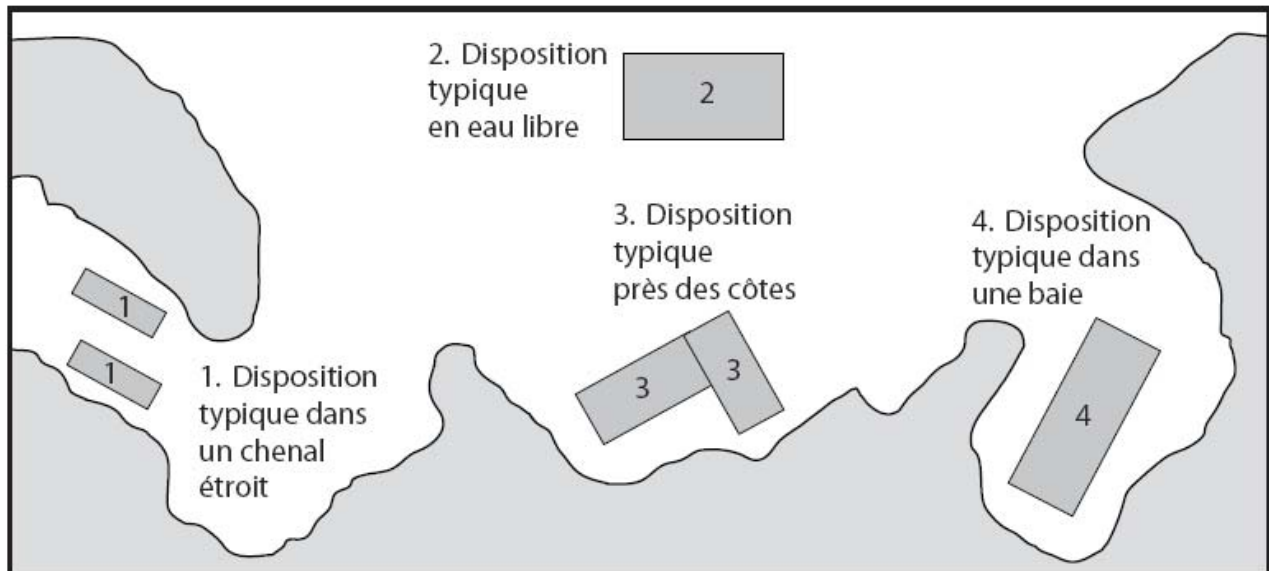
Supprimer : 6,7 m

Remplacer par : 6,2 m

(Q2009-044.1)



## DISPOSITIONS TYPIQUES DES FERMES MARINES POUR L'AQUACULTURE



**PARTIE 5 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

16.8 <i>H4184</i>	Seal Cove, brise- lames extérieur	Extrémité du brise- lames. 44 38 51.5 66 50 19.6	FI	G	6s	7.6	4	Mât cylindrique. 6.6	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4124</b> <b>Éd. 06/09 (F09-009)</b>
22 <i>H4180</i>	Ingalls Head, brise-lames	Extrémité du brise- lames. 44 39 41.8 66 45 16.8	Q	G	1s	8.1	7	Mât cylindrique, marque de jour carrée verte, blanche et verte. 6.6	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4342</b> <b>Éd. 06/09 (F09-010)</b>
47 <i>H4146.4</i>	Leonardville, quai	Près de l'extrémité du quai. 44 58 17.3 66 57 09.4	F	R	.....	7.9	7	Mât cylindrique. 6.7	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4114</b> <b>Éd. 06/09 (F09-016)</b>
97.5 <i>H4098</i>	Five Fathom Hole	Coin SE. du quai. 45 11 11.3 66 15 26	FI	R	3s	7.6	4	Mât cylindrique. 6.6	Lum. 1 s; obs. 2 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4116</b> <b>Éd. 06/09 (F09-017)</b>
173 <i>H3954</i>	Parrsboro, quai	Coin SE. du quai. 45 23 24.1 64 19 06.9	F	R	.....	6.8	7	Mât cylindrique. 6.2	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4399</b> <b>Éd. 06/09 (F09-014)</b>
192 <i>H3942</i>	Halls Harbour	Extrémité du quai. 45 12 06.6 64 37 11.8	FI	R	4s	5.2	7	Mât cylindrique, marque de jour triangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 4.7	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4010</b> <b>Éd. 06/09 (F09-015)</b>
215 <i>H3887</i>	Whale Cove, quai	Extrémité du quai. 44 26 08 66 10 30	FI	G	4s	4.6	4	Mât cylindrique, marque de jour carrée verte, blanche et noire. 4.4	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4118</b> <b>Éd. 06/09 (F09-008)</b>
230 <i>H3864</i>	Little River	Extrémité du quai. 44 26 37 66 07 45	LFI	G	6s	7.5	4	Mât cylindrique, marque de jour carrée verte, blanche et verte. 6.6	Lum. 2 s; obs. 4 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4118</b> <b>Éd. 06/09 (F09-018)</b>
316 <i>H3788</i>	Bear Point, quai	Extrémité Sud du quai. 43 29 10.1 65 39 19.6	FI	R	4s	7.1	4	Mât cylindrique, marque de jour triangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.1	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4210</b> <b>Éd. 06/09 (F09-020)</b>
323.5 <i>H3785.4</i>	Swims Point	Extrémité du quai. 43 25 56.9 65 37 54.9	LFI	G	6s	8.1	4	Mât cylindrique, marque de jour carrée verte, blanche et verte. 6.6	Lum. 2 s; obs. 4 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4210</b> <b>Éd. 06/09 (F09-019)</b>

**PARTIE 5 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

647.2 H3497	Larry's River, brise-lames Nord- Est	Extrémité du brise- lames. 45 12 58.1 61 22 06.3	Iso	R	4s	3.9	10	Tour à claire-voie carrée, deux marques de jour rectangulaires rouges et blanches, l'une faisant face à ESE et l'autre faisant face à WNW, triangle rouge au centre. 3.3	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4233 Éd. 06/09 (G09-053)
800 H779	<b>Black Rock Point - Feu à secteurs</b>	Sur la pointe, près du rivage. 46 18 18.7 60 23 32.1	F Al GW Al RW	R W G	.....	16.6	19	Tour à claire-voie carrée. 3.5	Vert de 045°15' à 048°15'; Al GW de 048°15' à 048°30'; blanc de 048°30' à 049°30'. Al RW 049°30' à 049°45'; rouge de 049°45' à 053°45'. Le secteur blanc indique la route à suivre. Saisonnier.	Carte:4277 Éd. 06/09 (G09-052)
1046.06	St. Peters Harbour - Bouée lumineuse JD12	46 26 24.6 62 44 07.8	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JD12".	Saisonnier.	Carte:4425 Éd. 06/09 (G09-057)
1413.1	L'Anse-à-Brillant - Bouée lumineuse BR2	48 43 42.8 64 17 06.6	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "BR2".	Saisonnier.	Carte:4485 Éd. 06/09 (Q09-048)
2187	Bouée d'avertissement lumineuse CN								Rayer du Livre.	Carte:1350 Éd. 06/09 (Q09-043)
2190	Bouée lumineuse CNR	46 02 18.7 73 06 58.8	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "CNR".	Entretien par le C.N.R. Saisonnier.	Carte:1350 Éd. 06/09 (Q09-042)
Feu de (E.I.) 2554.4	Salluit, brise-lames (entrée tribord)	62 12 34.8 75 39 04.6	Fl	R	4s	3.2	2	Mât cylindrique noir. 1.4	Entretien par la communauté Inuit Salluit. Saisonnier.	Carte:5458 Éd. 06/09 (Q09-046)
Feu de (E.I.) 2554.6	Salluit, brise-lames (entrée bâbord)	62 12 34.4 75 38 58.7	Fl	G	4s	3.5	2	Mât cylindrique noir. 1.3	Entretien par la communauté Inuit Salluit. Saisonnier.	Carte:5458 Éd. 06/09 (Q09-047)

**PARTIE 5 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**EAUX INTÉRIEURES**

159	Bouée à espar lumineuse DC4	45 01 17.2 74 39 28.7	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DC4".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).	Carte:1433 Éd. 06/09(B09-057)
160	Bouée à espar lumineuse DC5	45 01 12.1 74 39 38.7	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DC5".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).	Carte:1433 Éd. 06/09(B09-058)
643	Bouée à espar lumineuse D35	42 02 46.3 83 07 54.9	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "D35".	À longueur d'année.	Carte:14853(É.-U.) Éd. 06/09(B09-018)
644.8	Bouée à espar lumineuse D37	42 03 14.5 83 07 45	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "D37".	À longueur d'année.	Carte:14853(É.-U.) Éd. 06/09(B09-017)
647.5	Bouée à espar lumineuse D45	42 03 44.5 83 07 34	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "D45".	À longueur d'année.	Carte:14853(É.-U.) Éd. 06/09(B09-016)
689	Bouée à espar lumineuse DL1	Côté Ouest du chenal. 42 02 33.2 83 08 13.4	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DL1".	À longueur d'année.	Carte:14853(É.-U.) Éd. 06/09(B09-015)
690	Bouée à espar lumineuse DL5	Côté Ouest du chenal. 42 03 25.4 83 08 05.1	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DL5".	À longueur d'année.	Carte:14853(É.-U.) Éd. 06/09(B09-014)
951	Puswawa Island							Rayer du livre.	Carte:2203 Éd. 06/09(D09-004)
951.1	Puswawa Island - Bouée lumineuse AE4/2	Chenal Pointe au Baril. 45 34 06.1 81 28 05.5	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "AE4/2".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).	Carte:2201 Éd. 06/09(B09-005)
1226.95	Île Dowker - Bouée lumineuse AE28	45 23 56 73 54 12.4	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "AE28".	(En place à longueur d'année).	Carte:1410 Éd. 06/09(Q09-045)
2554.4	Salluit, brise-lames (entrée tribord)	62 12 34.8 75 39 04.6	FI R	4s	3.2	2	Mât cylindrique noir. 1.4	Entretenu par la communauté Inuit Salluit. Saisonnier.	Carte:5458 Éd. 06/09 (Q09-046)

**PARTIE 5 – Édition 6/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**EAUX INTÉRIEURES**

2554.6	Salluit, brise-lames (entrée bâbord)	62 12 34.4 75 38 58.7	FI	G	4s	3.5	2	Mât cylindrique noir. 1.3	Entretenu par la communauté Inuit Salluit. Saisonnier.
--------	---	--------------------------	----	---	----	-----	---	------------------------------	--

**Carte:5458**  
**Éd. 06/09 (Q09-047)**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)